



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年十一月二十七日(星期三)

目 錄	頁
港督表示《刑事罪行條例》建議修訂是需要的	1
證券及期貨事務監察委員會修訂條例草案	3
政務總署辦活動響應服務市民周	3
「服務市民周」教署辦多項推廣活動	4
環保署官員訪問中國	7
鼓勵犯人努力學習獲取佳績	8
學校自行分配學位結果周五公布	9
下葵涌官立工業中學辦學成效顯著	10
百多名社署人員獲長期服務獎	11
政府土地招標承租	12
外匯基金運作	13

港督表示《刑事罪行條例》建議修訂是需要的

\*\*\*\*\*

港督彭定康今日（星期三）在東京表示，《基本法》中有關罪行的一部分，特別是顛覆及分裂國家這些在英文《普通法》內未有規定的罪行，在香港引起極大關注。

彭定康在日本記者會舉行的記者會上表示，有關一九九七年後公民自由延續的事宜在香港亦引起關注。

他說，每當中國發生與公民自由極為相關的事宜時，香港在這方面的關注便會增加，而這些關注極大程度集中於《基本法》內有關罪行的一部分，尤其是在英文《普通法》內未有規定的顛覆及分裂國家方面。

他說：「我們因此一直受到立法者及法律界人士的壓力，嘗試將這些罪行的定義演譯為可接受的法律語言。我們曾與中方官員就此事宜討論達十七個月，但坦白說，我們沒有達致什麼。」

「所以雖是極不情願，但我們仍決定要繼續履行對香港人作出的承諾，嘗試以規管香港行為準則和自由的《普通法》的文字，來界定此等定義。」

「以及為這些罪行確立國際接納的基準，而這些基準是要符合《中英聯合聲明》、《基本法》、香港的《人權法案》以及在香港行使和中國亦接納應在香港行使的國際公約。」

彭定康在會上亦要求日本在對待香港護照方面，不會遜於對現時部分香港人旅遊時所採用的英國護照。

他亦解釋為何對香港前景表示樂觀：香港市民適應力強、香港擁有一個強壯和健康的社會的各種制度，例如法治及一支高效率和廉潔的公務員隊伍，以及香港繼續繁榮穩定亦對中國有利。

港督今日較早前向一群日本商人表示，香港繼續成功對日本是有利的。

他在第十九次香港日本及日本香港商務合作委員會聯合會議開幕禮致辭時表示，日本在香港有大型投資，亦是香港其中一個最重要的貿易夥伴。

他說：「我相信你們都承認香港是聯繫中國與世界其他地方的最佳橋樑，香港的繼續成功對整個地區的繁榮和穩定都甚為重要。」

「所以，我希望你們會繼續關注我們的福祉，以及向中方官員和中國商人表達這些關注。」

港督補充說，香港在中國主權下繼續成功，亦是對中國極有裨益的。

彭定康展開在日本的首日公開活動時說：「我們並非只談及金錢、投資、尊嚴、台灣等問題。我向任何人挑戰，設想一下假如香港一切發展良好，有那一個中國今日面對的單一大問題是不會較容易地解決，反之，則會是較為困難。」

港督於早上到訪經連團的主席豐田章一郎。經連團是日本最具影響力的商家的組織。

港督其後禮節性地到訪眾議院議長伊藤宗一郎，並出席由 Japan / Hong Kong Business Cooperation Committee 主席秋山富一作東道的午宴。

港督及港督夫人於晚上出席由日本外務次官林貞行作東道的晚宴。

港督明日在東京將繼續其行程，然後於星期五前往大阪和京都。他將於星期日（十二月一日）返港。

彭定康日本之行是為進一步加強港日之間在經濟及貿易方面的緊密聯繫。期間，他將向部長、國會議員及日本政府高層官員簡布香港的最新發展，以及與他們就雙方均感興趣的事宜交換意見。

完

### 證券及期貨事務監察委員會修訂條例草案

\*\*\*\*\*

一九九六年證券及期貨事務監察委員會（修訂）（第三號）條例草案將於星期五（十一月二十九日）刊登憲報，該草案將為上市公司的核數師提供法定保障。

財經事務科發言人今日（星期三）說，政府建議立例，把法定保障範圍擴大至在聯合交易所上市的公司的核數師，讓他們向證券及期貨事務監察委員會（證監會）和香港聯合交易所（聯交所）舉報他們有合理理由懷疑的詐騙行為。

他說：「我們的目的是修訂法例，以反映現有的法律條文，這些條文為其他受規管界別公司的核數師提供法律保障，讓他們向有關當局舉報他們合理的懷疑。」

他指出，在某些情況下核數師如以其在受規管界別的公司核數師身分，是有需要向規管當局舉報，但此條文並不適用於上市公司的核數師。

他說：「我們的建議並非旨在對核數師委以舉報的責任，亦不會為證監會、期交所或其他有關當局賦予新權力。」

條例草案將於十二月十一日呈交立法局。

完

### 政務總署辦活動響應服務市民周

\*\*\*\*\*

為響應「服務市民周」，政務總署將於十二月一日至七日舉行開放日及展覽，歡迎有興趣的市民參加。

政務總署發言人說，「服務市民周」由布政司署效率促進組統籌，目的是宣揚為市民提供優質服務的重要性。

他續說，由於政務總署是多個與市民建立及保持密切聯繫的政府部門之一，因此屬下的十八個政務處均會在下個星期舉辦多項活動，向市民推廣其工作。

這些活動包括圖片展覽、錄影帶放映、專人帶領參觀和講解政務處的工作、派發關於政務總署和政務處的簡介單張、大廈管理講座、透過茶聚讓居民和政務處代表商討分區事務，及參觀分區工程項目等。

所有活動費用全免。如欲參與由專人帶領參觀政務處的人士或團體，則須預先向有關的政務處登記。

各個政府部門為響應「服務市民周」而策劃的詳細節目表，及政務處舉辦的分區活動的單張現於各政務處派發。

查詢詳情，請致電十八區的政務處或政務總署熱線二八三五 二五零零。

完

#### 「服務市民周」教署辦多項推廣活動

\*\*\*\*\*

「服務市民周」將於十二月一日至七日舉行，市民可透過一連串的活動，進一步了解教育署所提供的服務及推行的改善措施。

「服務市民周」的序幕活動是十二月一日（星期日）在九龍界限街花墟公園舉行的嘉年華會，歡迎公眾人士憑票入場，時間為上午十一時至下午五時。

教育署在嘉年華會攤位五十二及五十三號將為市民安排攤位遊戲「桃李滿門」宣傳教育署所提供的服務。另外，該攤位亦置有兩部輕觸式螢幕電腦，提供「電腦博士考考你」電腦問答比賽，問題圍繞本港的教育制度。攤位遊戲及電腦問答比賽備有豐富獎品，歡迎參加。

教育署並在嘉年華會為五至十歲學童在一輛流動專車內提供聽覺及語言能力甄別服務。

教育署亦在攤位中安排放映「香港學校教育」錄映帶及電視宣傳短片，介紹香港的教育制度及政府推行的教育措施。此外，市民還可透過攤位中的另一部電腦，接駁國際電腦網絡上的教署網頁。

「服務市民周」揭開序幕後，教育署籌備的一連串活動，包括展覽、研討會及開放日，亦會隨即展開，讓各界人士參與。活動詳情如下：

### 展覽

活動	日期	時間	地點
學校管理新措施 資料展覽	十二月一日 至三日	上午九時至 下午八時	樂富商場第一期
	十二月四 至七日	(同上)	大埔太和商場二期
教育統計資料 展覽	十二月二日 及三日	上午九時至 下午五時	灣仔皇后大道東 二百一十三號胡忠大廈 教育署總部十四樓 一四一九室
目標為本課程 展覽	十二月一日 及二日	上午九時至 下午八時	上水廣場
	十二月三日 及四日	(同上)	柴灣地鐵站
	十二月五日 及六日	(同上)	旺角地鐵站
	十二月七日	(同上)	金鐘地鐵站

歡迎市民前往參觀。

### 研討會

校管日—— 「學校行政 及管理系統」 介紹	十二月二日	上午九時至 下午五時半	灣仔皇后大道東 二百六十九號 教育署呂祺教育服務中心
香港學科測驗 (初中)研討會	十二月七日	上午九時至 中午十二時	九龍塘達之路 城市大學演講廳

校管日歡迎中小學教職員及教學團體參加，而香港學科測驗(初中)研討會則以通告形式邀請學校參加。

### 開放日

教育署中西區 分區辦事處	十二月二日 至六日	上午九時至 下午一時及 下午二時至 五時	中環統一碼頭道三十八號 海港政府大樓六字樓 六零一室
教育署九龍城區 分區辦事處	(同上)	(同上)	九龍馬頭圍道 一百六十五號 土瓜灣市政大廈暨 政府合署八字樓
教育署沙田區 分區辦事處	(同上)	(同上)	沙田車站圍一號 連城廣場三字樓
官立嘉道理爵士 中學(掃桿埔) 及官立嘉道理 爵士小學	十二月四日	上午九時至 下午四時	掃桿埔東院道九號
軒尼詩道 官立小學	十二月六日	上午九時至 下午五時	灣仔譚臣道 一百六十九號

輔導視學處 教學及資源中心 (香港)及 香港教師中心	十二月七日	上午十時至 下午五時	北角百福道四號
目標為本課程 資源中心 (香港區)	十二月一日 至七日	上午九時至 下午五時	灣仔軒尼詩道 三百零三號華創大廈 十四樓及十五樓
目標為本課程 資源中心 (新界區)	十二月一日 至七日	上午九時至 下午五時	上水廣場七樓 七零九至七一室

歡迎市民參觀各開放日。

此外，教育署還會向市民介紹新制定或改善的服務。市民可到教育署各分區辦事處索取教育署新的服務承諾；在十二月二日至六日上午九時至下午五時，前往旺角聯運街三十號旺角政府合署二樓二零六室教育署升學及輔導服務組，通過電腦網頁了解教育署各項服務；受邀請的人士可於十二月七日上午九時半至下午一時，前往九龍紅磡育才道香港理工大學，參加有關電腦輔助學習的介紹。

另外，為響應「服務市民周」而舉辦的「顧客服務問答比賽」及服務市民獎勵計劃的獲獎教署員工，將於十二月四日獲頒獎項，以示嘉許。

「服務市民周」的壓軸項目，是在總督府舉行酒會，教育署員工獎勵計劃年獎得主將獲邀出席，接受表揚。

完

環保署官員訪問中國

\*\*\*\*\*

環境保護署署長級官員今日(星期三)啓程往中國作三天訪問，與廣東省環境保護局官員交流工作經驗。

代表團由環境保護署署長羅樂乘率領。這是他自今年四月履新以來，首次前往中國作官式訪問。

他說：「這次訪問給我一個好機會，在上一任環保署署長多年來建立的基礎上，進一步發展粵港雙方在環保工作上的有用聯繫。」

訪問的行程包括與有關官員會晤、討論及參觀活動。

羅樂秉說：「廣東省環境保護局局長王蔭焜及該局人員，會向我們詳細介紹廣東省的環境事務。」

「同樣，我們會告知他們多項解決香港污染問題的計劃進展。」

代表團其他成員包括助理署長（廢物及水質）趙德麟博士、助理署長（環境評估及噪音）陳鴻、助理署長（空氣質素）謝展寰以及助理署長（廢物設施）黃耀錦。

代表團於本星期五下午返港。

完

鼓勵犯人努力學習獲取佳績

\*\*\*\*\*

香港賽馬會行政總裁黃至剛表示，每個人均有悔過補救的機會，而所有認同這看法的人都應該確認犯人學術上的成就和鼓勵他們努力學習，改進自己。

黃至剛今日（星期三）上午在赤柱監獄舉行的證書頒授儀式中說，人們往往忽略懲教工作中重要的一環，就是協助犯人洗心革面、改過自身，開創光明的前景。

他說：「我很高興懲教署認同這看法，他們不單止認為每個人都應該有悔過補救的機會，而且相信因為有更多人能為社會作出貢獻，社會整體也因而受惠。」

該高度設防監獄的六十八名犯人共獲頒授一百零一份證書。他們分別報考由英國倫敦城市工聯會、倫敦商會和香港學術協會舉辦的公開考試，以及英國必文考試和香港中學會考。

有二十一名犯人考獲優等成績，而四十七名犯人則考獲良好和合格的成績。該六十八名犯人於各教育機構舉行的公開考試中共考獲二十五優、二十五良及五十六個合格。

懲教署在一九八四年引進晚間教育課程，以鼓勵犯人善用時間，進修研習。自一九八七年起，犯人並獲鼓勵參加英國倫敦城市工聯會的電訊技術員證書考試，並在大部分報考科目中，取得接近百分之一百的合格率。

懲教署致力提供機會給犯人接受進修教育，香港賽馬會則對此一直不遺餘力支持。賽馬會除撥款捐助「在囚人士教育信託基金」外，還資助多個懲教機構購置電腦和語言訓練設施。

完

學校自行分配學位結果周五公布

\*\*\*\*\*

全港各官立及資助小學將於星期五（十一月二十九日）公布有關一九九七年九月入讀小一的學校自行分配學位取錄名單。

今年約有六萬七千名兒童申請官立及資助小學的自行分配學位，預期約有三萬八千名獲得這類學位。

教育署提醒所有曾經為子女申請自行分配學位的家長，無論其子女曾否被學校約見，均應於星期五上午九時至下午五時或在星期六（十一月三十日）上午九時至中午十二時，前往所申請的小學查閱申請結果。

獲得自行分配學位的兒童須於十二月四日（星期三）或五日（星期四）辦公時間內前往所申請的小學辦理註冊手續。

家長須注意個別學校的註冊程序及要求，例如須攜帶小一入學申請表的家長副本及兒童相片的數目等。

一經辦妥註冊手續，即表示家長已接受學校所提供的自行分配學位，該決定對學校及家長均具約束力。

個別家長若因要事不能在上述指定期間辦理註冊手續，必須事先與學校聯絡，作出適當安排，否則視作放棄該學位論。

小一入學統籌辦法規定所有官立及資助小學的自行分配學額不能超過該校小一學額總數的百分之六十五，餘下的百分之三十五學額將留待稍後統一派位階段時分派。

若干學校由於申請人數遠超過其所能提供的自行分配學額，故部分申請者未能在這階段獲得學校取錄。

落選者的家長及只準備參加統一派位的申請者將在明年二月下旬／三月初會接到教育署發信通知，前往其居住地區的收發中心選擇其所屬「學校網」的學校，以便教育署進行分區統一派位。

統一派位的詳情，容後再行公布。

完

下葵涌官立工業中學辦學成效顯著

\*\*\*\*\*

下葵涌官立工業中學除課程多元化外，並鼓勵學生積極參加課外活動，以求學生在德、智、體、羣、美各方面得到均衡的發展。

去年，該校學生無論在公開考試或課外活動均取得驕人成績。

在校際比賽中，該校學生獲得不少獎項，包括第四十八屆校際音樂節混聲比賽季軍、葵青區學界精英挑戰賽季軍及優異獎、中學生盆栽種植比賽新界區冠軍、葵青區學界球類比賽女子甲組羽毛球冠軍，以及女子乒乓球丙組單打和雙打季軍。

另外，該校學生在黃大仙滅罪委員會主辦的禁毒徽章創作比賽中，更囊括冠、亞及季軍；而在葵青區少年警訊主辦的滅罪單張及海報設計比賽中，除奪得雙亞軍及雙季軍外，更獲頒學校支會最踴躍獎。

除課外活動成績優異外，該校學生的公開考試成績同樣令人滿意，高級程度考試總合格率維持在百分之五十四以上，而英國倫敦商會考試的平均合格率亦達百分之六十八。

在升學方面，該校二十三名學生入讀本港有各大學，另有三十六人入讀專上及職業學校。

同時，該校去年在中一採用母語教學，學生獲益良多；另一方面，亦聘用兩名外籍教師，以加強學生的英語訓練。

此外，該校已是第三年推行學校管理新措施計劃，由教育署代表、校長、家長及教師組成的學校諮詢議會監察學校推行「周年校務計劃」的情況；該計劃展開以來，成效顯著。該校亦繼續推行校本課程輔導教學計劃，以提高學生的學習動機及改良讀書方法。

完

#### 百多名社署人員獲長期服務獎

\*\*\*\*\*

社會福利署署長梁建邦今日（星期三）頒發長期優良服務獎狀予一百六十三名社署人員。

獲獎員工包括社會工作及社會保障職系人員、司機、工人以及文職人員，他們全部在政府服務滿二十年或三十年。

梁建邦在頒獎典禮上讚揚各獲獎員工的優良工作表現及對服務市民所作的貢獻。

他說：「你過去的每一份耕耘和努力，都見證了部門的成長，亦替部門日後的發展奠下基石。」

「我希望你們和本署其他所有的同事，繼續以忠誠和堅毅的態度投入工作，一起迎接未來的挑戰，使社會福利署以更專業的精神和面貌，以及專業的質素和效率！服務有需要的市民大眾，在市民心目中建立一個良的部門形象，和表達我們對他們的愛心與關懷。」

最後，梁建邦特別感謝有份參與上星期油蔴地嘉加大廈火災善後工作的所有社署員工，表揚他們盡心盡力為死傷者或其家屬提供及時適切的服務。

完

### 政府土地招標承租

\*\*\*\*\*

地政總署現正以短期租約方式招標五幅位於新界的政府土地，以開設收費公眾停車場。

第一幅土地位於粉嶺聯和墟第十九區，面積約為一萬二千一百平方米。租約先定九個月，其後按季續租。

第二幅土地位於大埔第六區，面積約為六千六百八十平方米，將用作停車場供私家車及輕型貨車停泊，但不包括貨車、巴士、貨櫃車拖頭及拖架。租約先定一年，其後按季續租。

另外兩幅土地位於屯門，其中一幅位於屯門第三C區青麟路，面積約四千七百九十平方米，另一幅位於第十區井財街，面積約為一千八百零五平方米。兩幅土地的租約均先定三年，其後按季續租。

第五幅土地位於坑口坑口道，面積約為二千八百五十平方米，該停車場將不可停泊掛接車輛。租約先定兩年，其後按季續租。

截止投標日期為十二月十三日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署、九龍地政處、北區地政處、大埔地政處、屯門地政處及西貢地政處。

該等辦事處亦備有關圖則以供查閱。

完

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

一九九六年十一月二十七日

		百萬元計
開市戶口結餘		3 3 9 2
收市戶口結餘		3 4 5 9
改變原因：		
貨幣市場活動		增 1 0 7
流動資金調節機制今日運作		減 4 0
時間		累積改變 (百萬元)
上午 9 時 3 0 分		增 1 0 7
上午 1 0 時		增 1 0 7
上午 1 1 時		增 1 0 7
正午 1 2 時		增 1 0 7
下午 3 時		增 1 0 7
下午 4 時		增 1 0 7
流動資金調節機制息率	借入	放出
	4 · 0 厘	6 · 0 厘
港元外匯指數 (TWI) :	1 2 4 · 6	* + 0 · 0 * 2 7 · 1 1 · 9 6

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
1 星期屆滿	4·65厘
1 個月屆滿	4·65厘
3 個月屆滿	4·69厘
6 個月屆滿	4·76厘
1 2 個月屆滿	5·10厘

## 外匯基金債券／地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2 年	2811	5·72厘	100·28	5·64厘
3 年	3910	6·28厘	100·92	6·01厘
5 年	5109	7·32厘	103·48	6·56厘
7 年	7311	7·80厘	100·15	6·89厘
10 年	1610	7·37厘	102·56	7·13厘
5 年	M503	7·35厘	102·12	6·93厘

## 總成交額

27,053,000,000 港元

完